

cintropur®

W A T E R F I L T R A T I O N & T R E A T M E N T

Notice de montage, d'utilisation & d'entretien

Montage-, gebruiks- en onderhoudshandleiding

Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Instructions for assembly, use and maintenance

Información de montaje, utilización y mantenimiento

Instrukcja montażu, użytkowania i konserwacji

Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию

**UV 1000 – UV 2000 – UV 10000 –
TIO-UV**





Pour garantir la potabilisation de l'eau, celle-ci doit être chimiquement potable avant le traitement par UV.

L'UV CINTROPUR est un procédé de traitement de l'eau 100 % physique qui utilise la lumière ultraviolette comme bactéricide.

L'eau d'alimentation peut contenir une grande quantité de micro-organismes inoffensifs mais également pathogènes (streptocoques fécaux, coliformes fécaux, bactéries sulfite réductrices...).

Pour que l'eau soit potable, il est nécessaire d'enlever complètement ces bactéries.

La lampe UV émet des rayons lumineux avec un maximum d'intensité à 253.7 nanomètres. A cette longueur d'onde très précise, les micro-organismes pathogènes sont totalement éliminés garantissant ainsi une eau bactériologiquement potable.

La Gamme UV CINTROPUR peut être utilisée pour traiter l'eau d'un forage, l'eau de pluie, l'eau d'adduction ou l'eau d'un puits contaminée par des bactéries.

CONCEPTION

L'UV CINTROPUR est livré d'origine avec une lampe à ultraviolets. La lampe UV est une lampe à vapeur de mercure basse pression émettant une longueur d'onde germicide de 253.7 nanomètres.

INSTALLATION



Veuillez équiper votre stérilisateur UV du **limiteur de débit** (pièce en plastique noire emballée séparément dans le sachet mini grip). Ce limiteur de débit vous garantira le débit maximal à traiter en fonction du modèle d'UV que vous avez acheté. Le placement de ce limiteur n'est à effectuer **QUE SI** vous n'avez pas de filtre à charbon actif CINTROPUR en fonction sur la même installation (si un filtre CINTROPUR à charbon actif existe, le débit est déjà réduit et ne nécessite pas de limiteur de débit en plus).

Les TIO-UV n'ont donc pas de limiteur de débit puisqu'équipés en charbon actif. Les modèles 10000 en sont équipés en standard d'un limiteur de débit.

L'UV CINTROPUR s'installe sur la canalisation principale d'alimentation en eau.

S'il y a plusieurs appareils composant le traitement d'eau sur votre installation, l'UV se place toujours en dernier lieu.

A la 1^{ère} mise en service, notez sur la face avant du coffret électrique la date d'installation.

Pensez à laisser suffisamment de place en-dessous de votre stérilisateur UV pour extraire la lampe lors de son changement. Il doit être protégé du gel.

L'installation d'un filtre en amont de l'appareil est fortement recommandée afin de réduire les particules pouvant masquer le rayonnement UV.

Pour garantir une efficacité maximale du traitement par ultraviolets, nous vous recommandons d'effectuer une désinfection choc de vos canalisations.

Lors de cette opération, l'UV CINTROPUR doit impérativement être éteint (et pour le TIO-UV, la cartouche filtrante + charbon actif doit être retirée).

- Désinfection des canalisations si filtre en amont de l'UV CINTROPUR
 - Enlevez l'élément filtrant de votre filtre.
 - Remplissez 2 à 3 fois le bol avec une solution de javel diluée de moitié.
 - Faites circuler l'eau dans les canalisations jusqu'à complète disparition du goût et de l'odeur de javel.
 - Remontez le tamis filtrant (et pour le TIO-UV, remplacez la cartouche filtrante + charbon actif)
 - Mettez en service l'UV CINTROPUR.

Nous vous recommandons de renouveler la désinfection choc des canalisations 1 fois par an environ.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le branchement électrique se fait par une prise 3 broches avec une terre. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que le courant correspond à la tension de l'appareil, 230 volts, 50 Hz.



Pour votre sécurité : l'alimentation de l'appareil doit être munie d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité de 30mA.

FONCTIONNEMENT



Avant de mettre en marche l'appareil, assurez-vous qu'il ne présente aucune fuite d'eau.

Faites circuler l'eau dans l'appareil.

Branchez l'appareil.

Le fonctionnement de la lampe UV est visible au niveau du bocal transparent (lumière bleue).

Il est nécessaire de laisser le stérilisateur toujours allumé, même s'il n'y a pas de consommation d'eau. Toutefois en cas d'absence prolongée de la consommation en eau (vacances, absence de plus d'une semaine...) il est nécessaire d'éteindre l'UV CINTROPUR pour éviter la surchauffe du bol transparent et de la lampe UV.

Lors de sa remise en service, laissez couler l'eau pendant 1 minute (stérilisateur allumé) avant de la consommer.

Des "Marche/Arrêt" fréquents (>5/24 H) ou un fonctionnement sans eau à l'intérieur du bol sont interdits car ils diminuent la durée de vie de la lampe UV.

L'UV CINTROPUR doit fonctionner avec des températures d'eau comprises entre 5°C et 50°C, au-delà il y a des risques de détérioration du matériel.

CONSIGNES DE SECURITE

FR



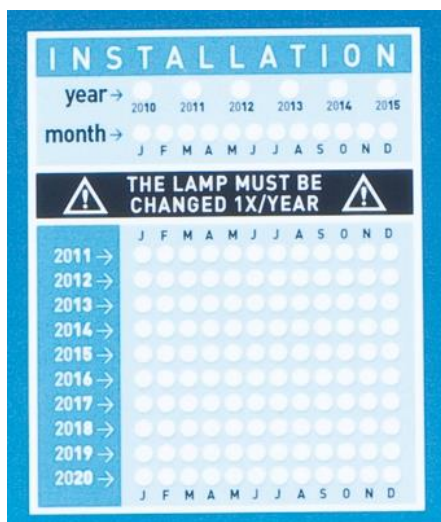
N'exposez ni vos yeux ni votre peau directement à la lampe U.V. du stérilisateur.

Toujours éteindre la lampe lors des différentes manipulations d'entretien. Si vous devez la contrôler tout en la laissant allumée, portez des lunettes adaptées (lunettes en plastique).

L'UV CINTROPUR doit uniquement être utilisé aux fins auxquels il est prévu. Il ne doit pas servir à traiter des débits supérieurs aux débits maximums préconisés. Un limiteur de débit est prévu à cet effet. La sécurité et le bon fonctionnement sont uniquement garantis lors d'une installation conforme aux préconisations ci jointes.

L'eau traitée ne doit pas être colorée, ni chargée en matières en suspension : elle doit être chimiquement et physiquement potable.

ENTRETIEN



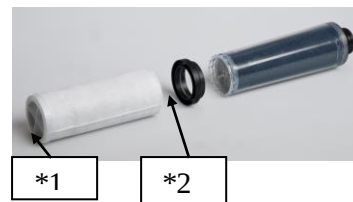
L'entretien se limite au changement de la lampe UV tous les ans à date fixe et au nettoyage de la gaine en quartz si nécessaire.

A la première mise en service notez sur la façade du coffret électrique la date d'installation (cochez l'année et le mois).

Puis à chaque changement de lampe cochez la case du mois et de l'année correspondante.



Débranchez l'UV CINTROPUR avant tous travaux d'entretien.



Pour les TIO-UV, il est conseillé de renouveler :

- La manchette filtrante minimum 2 x / an
- La charge de charbon actif dans la cartouche container minimum 2 x / an. Le couvercle de celle-ci est dévissable ; pour minimiser les frais d'entretien, renouvelez uniquement le charbon actif en conservant la cartouche container
- Pour conserver un bon fonctionnement du TIO, veillez à placer l'excédent de tamis filtrant du côté couvercle inférieur (*1) et non pas sous la crépine du container (*2)

Lampe UV

La lampe UV a une durée de vie limitée à 9000 heures, au-delà la désinfection de l'eau n'est plus assurée. Changement de la lampe :

- Obligatoirement tous les ans.
- Quand celle-ci ne fonctionne plus (extinction de la lumière bleutée). A ce moment l'alarme sonore (buzzer) vous préviendra de ce dysfonctionnement.

La gaine en quartz ② protégeant la lampe simplifie considérablement le changement de celle-ci : l'UV CINTROPUR n'a pas besoin d'être vidangé, ni démonté.

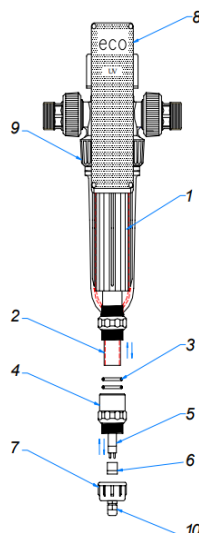
- Débranchez la prise
- Desserrez la vis de blocage ⑩ du câble électrique
- Dévissez et sortez le bouchon ⑦
- Retenez la lampe ⑤ pour qu'elle ne tombe pas.
- Débranchez les 2 connecteurs blancs de la lampe ⑥

Montage de la nouvelle lampe

La nouvelle lampe U.V. doit être parfaitement sèche avant de la positionner dans la gaine de quartz. **Veillez à ne pas mettre les doigts sur le verre de la lampe.** Vous pouvez utiliser des gants en tissu ou un chiffon. Un nettoyage de la lampe avec de l'alcool permettra d'éliminer les éventuelles traces de doigts.

- Branchez les deux connexions électriques ⑥ enlevées précédemment sur les picots de la nouvelle lampe.
- Repositionnez la nouvelle lampe dans la gaine quartz en faisant particulièrement attention à ne pas croiser les 2 fils. Pour cela tirez légèrement les 2 fils lors de la remise en place de la lampe dans le tube quartz.
- Insérez la lampe ⑤ dans le tube quartz ② en s'assurant qu'elle soit **bien placée au fond du quartz**
- Revissez le bouchon ⑦ et serrez la vis de blocage ⑩ du câble électrique

Note : Tout comme les tubes fluorescents, une lampe UV défectueuse doit être évacuée conformément aux dispositions nationales ou en déchetterie car la lampe contient des particules de mercure.



Gaine quartz

La gaine quartz peut s'encrasser ou présenter un dépôt de calcaire. Dans ce cas vous devez la démonter pour la nettoyer à l'acide dilué (acide chlorhydrique, vinaigre, solution anti calcaire). Le produit utilisé ne doit pas être abrasif.

Avant son entretien, il est impératif de couper l'alimentation en eau de l'appareil et de le vidanger.

- Débranchez la prise
- Coupez l'alimentation en eau et purgez la pression
- Démontez et sortez la lampe UV comme précédemment
- Mettez un seau sous l'UV CINTROPUR et dévissez le support d'étanchéité de la gaine④. Sortez la gaine.
- L'étanchéité de la gaine se fait dans le support d'étanchéité au moyen de deux joints toriques③.
- Vérifiez l'état des joints toriques③, les changer si nécessaire.
- Démontez la gaine du support d'étanchéité.
- La nettoyer à l'acide doux sans utiliser d'abrasif.
- La rincer, la sécher et la remonter dans le support d'étanchéité au préalable muni des deux joints toriques.
- Revissez le support d'étanchéité④.
- Remontez la lampe UV.
- Remettez l'UV CINTROPUR en eau.
- Si aucune fuite n'est constatée, rallumez le stérilisateur

Désinfection choc

Il est recommandé d'effectuer 1 fois par an une désinfection des canalisations de la maison.
Cfr : INSTALLATION

PANNES / LOCALISATION DES DEFAILLANCES



Débranchez la connexion électrique de l'appareil et lâchez la pression avant d'effectuer tous travaux de contrôle et de maintenance.

PANNES	CAUSE POSSIBLE	MESURE
La lampe UV ne s'allume pas	1- La lampe est mal connectée 2- La lampe est usée ou défectueuse 3- L'appareil n'est pas brancher 4- Un des composants électriques est défectueux (ballast, starter)	1- Vérifiez le branchement des 2 connecteurs ⑥ 2- Remplacez la lampe ⑤ 3- Branchez la prise de courant 4- Contactez votre installateur ou le SAV
De l'eau s'écoule de l'appareil	1 - Fuite au niveau du support d'étanchéité de la gaine④.	1 - Resserrez à la main le support d'étanchéité ou changez les 2 joints toriques à l'intérieur ③

GARANTIE

Sur base de votre facture d'achat, une garantie de 2 ans couvre votre stérilisateur UV.

Le starter, le quartz et la lampe sont considérés comme des consommables et ne sont donc pas couverts par cette garantie.

Toute utilisation ou montage non conformes aux prescriptions décrites dans cette notice sont un cas d'exclusion de la présente garantie.



Om de drinkbaarheid van water te garanderen, moet dit chemisch drinkbaar zijn alvorens het met UV-licht te behandelen.

De UV CINTROPUR maakt gebruik van een 100 % fysisch werkend procedé voor het behandelen van water d.m.v. ultraviolet licht als bactericide.

Het voedingswater mag een grote hoeveelheid onschadelijke en ook ziekteverwekkende micro-organismen (fecale streptokokken, fecale coliformen, sulfietreducerende bacteriën...) bevatten.

Om van dit vervuilde water drinkwater te maken, moeten al deze bacteriën volledig verwijderd worden.

De UV-lamp zendt lichtstralen uit met een maximale intensiteit op een golflengte van 253,7 nm. Op deze zeer precieze golflengte worden de ziekteverwekkende micro-organismen volledig geëlimineerd waardoor zodoende bacteriologisch drinkbaar water wordt gegarandeerd.

De CINTROPUR-UV-reeks kan gebruikt worden om putwater, regenwater, leidingwater of water uit een put vervuild door bacteriën te behandelen.

CONCEPT

De UV CINTROPUR wordt standaard geleverd met een UV-lamp. De UV-lamp is een lagedrukkwikdamplamp die licht met een kiemdodende golflengte van 253,7 nanometer uitzendt.

INSTALLATIE



Gelieve uw UV-sterilisator uit te rusten met de **debietbegrenzer** (plastic onderdeel in zwarte kunststof afzonderlijk verpakt in het minigrip-zakje). Deze debietbegrenzer garandeert het maximale te behandelen debiet volgens het model UV-sterilisator dat u gekocht hebt. De plaatsing van deze debietbegrenzer mag **alleen** gebeuren als er **GEEN** actieve koolfilter van CINTROPUR is aangebracht in dezelfde installatie (als u een actieve koolfilter van CINTROPUR hebt, is het debiet al verminderd en vereist geen extra debietbegrenzer).

De modellen TIO-UV hebben dus geen debietbegrenzer nodig aangezien deze zelf uitgerust zijn met een actieve koolfilter. De modellen 10000 zijn standaard uitgerust met een debietbegrenzer.

De UV CINTROPUR wordt geïnstalleerd in de hoofdwaterleiding.

Als er meerdere toestellen zijn voor waterzuivering in uw installatie, dan moet het UV-toestel altijd in als laatste in de rij worden aangebracht.

Bij de 1^e indienststelling moet u op de voorkant van het elektrische kastje de installatiedatum noteren.

Denk eraan voldoende plaats te laten onder uw UV-sterilisator om de lamp te kunnen verwijderen bij de vervanging. Hij moet beschermd zijn tegen vorst.

De installatie van een filter stroomopwaarts van het toestel is sterk aan te bevelen om deeltjes die de UV-straling kunnen tegenhouden zoveel mogelijk tegen te houden.

Om een maximaal rendement van de behandeling door ultraviolette stralen te garanderen, raden we u aan eerst uw leidingen zeer grondig te ontsmetten.

Tijdens deze bewerking moet de UV CINTROPUR in elk geval uitgeschakeld zijn (en voor de TIO-UV moet de filter- en actievekoolpatroon uit het toestel verwijderd zijn).

- Ontsmetting van de leidingen als er een filter is stroomopwaarts van de UV CINTROPUR
 - Verwijder het filterelement uit uw filter.
 - Vul de beker 2 tot 3 keer met een mengsel van 50% bleekwater en 50 % water.
 - Laat het water in de leidingen rondstromen tot de bleekwatergeur volledig is verdwenen.
 - Breng het filterzeefje weer aan (en voor de TIO-UV, ook de patroon met filter + actieve kool)
 - Neem de UV CINTROPUR in bedrijf.

Wij raden u aan deze zeer grondige ontsmetting van de leidingen ongeveer 1 keer per jaar te herhalen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische aansluiting gebeurt via een geaarde stekker met 3 pennen. Alvorens het toestel met het net te verbinden, moet u zich ervan vergewissen dat de netspanning overeenkomt met die van het toestel (230 volt, 50 Hz).



Voor uw veiligheid: de stroomvoeding van uw apparaat moet voorzien zijn van een differentieel beveiligingsschakelaar van 30mA.

WERKING



Alvorens het toestel in te schakelen, dient u zich ervan te vergewissen dat er geen enkel waterlek is.

Laat het water in het toestel circuleren.

Verbind het toestel met het stopcontact.

De werking van de UV-lamp is zichtbaar ter plaatse van de doorzichtige beker (lichtblauw licht).

Laat de sterilisator altijd ingeschakeld, zelfs als u geen water verbruikt. In geval van langdurige afwezigheid (vakantie, afwezigheid van meer dan een week...) dient de CINTROPUR echter uitgeschakeld te worden om oververhitting van de transparante beker en van de UV-lamp te vermijden.

Laat na de inschakeling het water gedurende 1 minuut lopen (met ingeschakelde sterilisator) alvorens het te verbruiken.

Frequente in- en uitschakelingen (> 5 keer per 24 uur) of een werking zonder water in de beker zijn verboden omdat ze de levensduur van de UV-lamp verminderen.

De UV CINTROPUR moet werken met watertemperaturen tussen 5°C en 50°C; daarboven loopt u het risico het materiaal te beschadigen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



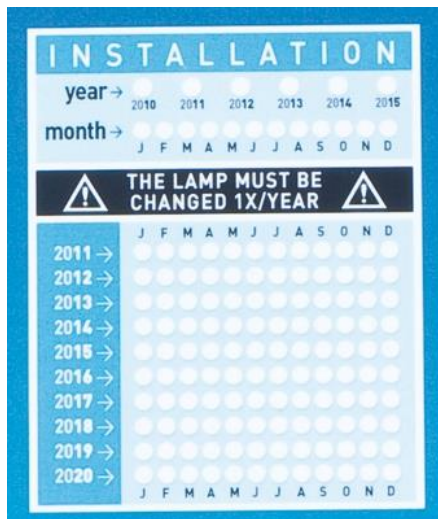
Kijk niet rechtstreeks in de UV-lamp van de sterilisator.

Doof altijd de lamp tijdens de verschillende onderhoudsbehandelingen. Als u hem moet controleren terwijl hij brandt, draag dan een aangepaste bril (in kunststof).

De UV CINTROPUR mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Hij mag niet dienen om grotere debieten dan het maximum aanbevolen debiet te behandelen (zie § 7 technische gegevens). Daarvoor is er een debietbegrenzer voorzien (zie § 3 installatie). De veiligheid en de goede werking zijn alleen gegarandeerd bij een installatie conform de bijgevoegde aanbevelingen.

Het behandelde water mag niet gekleurd zijn en geen zwevende deeltjes bevatten: het moet chemisch neutraal zijn en fysisch drinkbaar.

ONDERHOUD

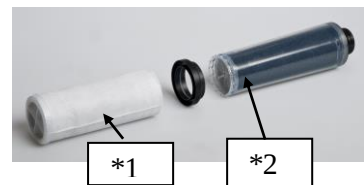


Het onderhoud wordt beperkt tot de vervanging van de UV-lamp, jaarlijks op een vaste datum, en tot de reiniging van de kwartsbuis indien nodig.

Bij de eerste indienststelling noteert u op de voorkant van het elektrische kastje de installatiedatum (kruis het jaar en de maand aan).

Na elke vervanging van de lamp kruist u het passende vakje in de maand van het volgende jaar aan.

Trek de stekker van de UV CINTROPUR uit het stopcontact vooraleer enig onderhoudswerk beginnen.



Voor de TIO-UV is het aan te raden:

- De filtermof minstens 2 x / jaar te vernieuwen
- De vulling met actieve kool in de patroon eveneens minstens 2 x / jaar te vernieuwen. Het deksel kan worden losgeschroefd; om de onderhoudskosten te beperken, moet u alleen de actieve kool vervangen en het huis van de patroon behouden.
- Om een goede werking van de TIO te waarborgen, moet het filtervlies aan de kant van het onderdeksel naar binnen gevouwen worden (*1), en niet onder het rooster van de container (*2).

De UV-lamp heeft een beperkte levensduur van 9000 uur; nadien is de ontsmetting van het water niet meer verzekerd.

Vervanging van de lamp:

- Jaarlijks (verplicht) en
- Wanneer hij niet weer werkt (blauwachtig licht gedoofd). Op dat moment zal een akoestisch alarm (zoemer) u waarschuwen voor deze storing.

De kwartsbuis ② die de lamp beschermt, vereenvoudigt aanzienlijk de vervanging van de lamp: de UV CINTROPUR moet dus niet afgelaten, noch gedemonteerd worden.

- Trek de stekker uit het stopcontact
- Draai de borgschroef los ⑩ van de elektrische kabel
- Draai de stop ⑦ los en verwijder hem
- Houd de lamp vast ⑤ zodat hij niet uit het toestel valt.
- Ontkoppel de 2 witte connectoren van de lamp ⑥

Aanbrengen van de nieuwe lamp

De nieuwe UV-lamp moet perfect droog zijn alvorens hem in de kwartsbuis te steken. **Zorg ervoor het glas van de lamp niet met uw vingers aan te raken.** U kunt bv. handschoenen aandoen of een vodge gebruiken. Eventuele vingerafdrukken kunt u met alcohol van de lamp verwijderen.

- Breng de twee elektrische aansluitingen ⑥ aan die u eerder hebt verwijderd op de pennen van de nieuwe lamp aan.
- Breng de nieuwe lamp in de buis aan en wees daarbij bijzonder aandachtig om de 2 draden niet te kruisen. Trek ze daarom lichtjes uit tijdens het opnieuw aanbrengen van de lamp in de kwartsbuis.
- Breng de lamp ⑤ aan in de kwartsbuis ② en verzeker u ervan dat hij **volledig in de kwartsbuis zit.**
- Breng de stop ⑦ weer aan en draai hem vast; draai vervolgens de borgschroef ⑩ van de elektrische kabel aan.

Noot: Zoals bij een tl-buislamp moet ook een defecte UV-lamp verwijderd worden conform de nationale voorschriften of afgegeven worden aan een erkende afvalverwerker. Hij mag niet bij het huishoudelijk of industrieel afval terecht komen (de lamp bevat nl. kwik).

Kwartsbuis: De kwartsbuis kan vervuild raken of neerslag van kalksteen vertonen. In dit geval moet u hem demonteren en schoonmaken met verdund zuur (zoutzuur, azijn, antikalk-oplossing). Het gebruikte product mag niet schurend zijn.

Voor het onderhoud moet de watertoevoer onderbroken worden en afgelaten.

- Trek de stekker uit het stopcontact
- Onderbreek de watertoevoer en laat de druk af
- Demonteer de UV-lamp en verwijder hem uit het toestel zoals hierboven beschreven
- Plaats een emmer onder de UV CINTROPUR en schroef de afdichtingshouder ④ van de buis los. Verwijder de buis.

- De waterdichtheid van de buis wordt verwezenlijkt in de afdichtingshouder met twee O-ringen^③.
- Controleer de staat van de O-ringen^③ en vervang ze indien nodig.
- Demonteer de buis van de afdichtingshouder
- Maak hem schoon met een zwak zuur zonder gebruik te maken van een schuurmiddel.
- Spoel hem droog hem af en breng hem weer aan in de afdichtingshouder na eerst de twee O-ringen te hebben aangebracht.
- Breng de afdichtingshouder weer aan^④.
- Breng de UV-lamp weer aan.
- Laat de UV CINTROPUR weer vollopen met water.
- Als u geen lek kunt vaststellen, schakel de sterilisator in.

Zeer grondige ontsmetting

Het is aan te bevelen 1 keer per jaar de leidingen van de woning te ontsmetten.

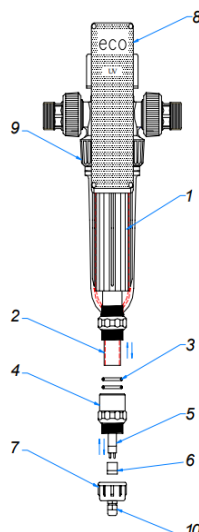
Zie: INSTALLATIE

OPSPOREN EN VERHELPE VAN STORINGEN



Ontkoppel de elektrische aansluiting van het toestel en laat de druk af alvorens enige controle en onderhoud te doen.

STORINGEN	MOGELIJKE OORZAAK	METING
De UV-lamp gaat niet branden	5- De lamp is slecht aangesloten 6- De lamp is versleten of defect 7- Het toestel staat niet onder netspanning. 8- Een van de elektrische componenten is defect (voorschakelweerstand, starter)	1- Controleerde verbinding van de 2 connectoren ^⑥ 5- Vervang de lamp ^⑤ 6- Steek de stekker in het stopcontact 7- Neem contact op met uw installateur of de DNV
Er loopt water uit het toestel	1- Lek ter plaatse van de afdichtingshouder van de buis ^④ .	1- Draai met de hand de afdichtingshouder weer vast of vervang de 2 O-ringen in ^③



GARANTIE

Op basis van uw aankoopfactuur, staat uw UV-filter gedurende 2 jaar onder garantie.

Daar de starter, de kwarts en de lamp beschouwd worden als verbruikbaar, maken ze geen deel uit van de garantie.

Elk gebruik of elke plaatsing die niet conform is aan de montagerichtlijnen wordt niet door de garantie gedekt.

UV-CINTROPUR: ANWENDUNGSBEREICHE



Zwecks Gewährleistung der Trinkbarkeit des Wassers muss dieses vor der UV-Behandlung eine Trinkqualität im chemischen Sinne aufweisen.

Der UV-CINTROPUR stellt ein 100 % physikalisches Wasseraufbereitungsverfahren dar bei dem das UV-Licht als Bakterizid eingesetzt wird.

In dem für die Ernährung bestimmten Wasser kann ein hoher Anteil ungefährlicher Mikroorganismen auftreten, es können sich aber auch Krankheitserreger (Fäkalienstreptokokken, coliforme Keime, Sulfid-reduzierende Bakteriensporen...) darin befinden.

Damit das Wasser Trinkqualität besitzt, müssen diese Bakterien komplett beseitigt werden.

Die UV-Lampe strahlt mit einer maximalen Stärke von 253.7 Nanometer. Die Krankheitserreger werden genau bei dieser Wellenlänge völlig eliminiert, womit ein bakterienfreies Trinkwasser gewährleistet ist.

Die Produktreihe UV-CINTROPUR kann zur Wasseraufbereitung in folgenden Bereichen eingesetzt werden: Wasser aus Erdbohrungen, Regenwasser, Leitungswasser oder Wasser aus einem mit Bakterien kontaminierten Brunnen.

DIE KONZEPTION

Der UV-CINTROPUR wird als Original mit einer ultravioletten Lampe angeliefert. Die ultraviolette Lampe ist eine Quecksilberdampf-Niederdrucklampe, die eine bakterientötende Wellenlänge von 253.7 Nanometer emittiert.

INSTALLATION



Montieren Sie Ihren UV-Sterilisator mit einem **Emissionsbegrenzer** (einem schwarzen Kunststoffstück, der sich in einem besonderen Druckverschlussbeutelchen befindet). Dieser Emissionsbegrenzer bietet Ihnen eine maximale Wasseraufbereitungsemission, je nach dem von Ihnen gekauften UV-Modell. Die Anbringung dieses Begrenzers ist erst dann vorzunehmen, **SO FERN** Sie vorher auf derselben Installation keinen Aktiv- Kohlefilter von CINTROPUR hatten (wenn ein Aktiv- Kohlefilter CINTROPUR vorhanden ist, ist die Emission bereits begrenzt und man braucht die Emissionen dann nicht weiter zu begrenzen).

Die TIO-UV besitzen also keinen Emissionsbegrenzer, weil sie mit einer Aktivkohle ausgerüstet sind. Die Modelle 10000 verfügen standardmäßig über einen solchen Emissionsbegrenzer.

Der UV-CINTROPUR wird an der Hauptwasserleitung positioniert.

Falls bei Ihnen mehrere Wasseraufbereitungsgeräte vorhanden sind, wird der UV immer an die erste Stelle positioniert.

Bei der ersten Inbetriebnahme notieren Sie bitte das Installationsdatum auf der Schaltkasten-Vorderseite.

Achten Sie bitte darauf, dass unterhalb Ihres UV-Sterilisators genügend Platz vorhanden ist, damit die Lampe beim Austausch herausgenommen werden kann, Sie muss vor Frost geschützt werden.

Der Einbau eines Filters im oberen Geräteteil wird dringend empfohlen, damit die Partikel, die die UV-Strahlung verringern könnten, reduziert werden.

Zwecks Gewährleistung einer maximalen Wirksamkeit der Wasseraufbereitung mittels UV empfehlen wir Ihnen, in Ihrem Wasserleitungssystem eine Schockwellendesinfektion vorzunehmen.

Während dieses Vorgangs muss der UV-CINTROPUR unbedingt abgeschaltet sein (und im Fall des TIO-UV muss die Filterkartusche und die Aktivkohle herausgenommen werden).

- Desinfizierung der Wasserleitungen, falls der Filter vor dem UV-CINTROPUR positioniert ist
 - Ziehen Sie den Filterteil Ihres Filters heraus.
 - Füllen Sie den Behälter zwei bis drei Mal mit Eau de Javel, das zur Hälfte verdünnt ist.
 - Lassen Sie das Wasser so lange in der Leitung zirkulieren, bis der Geschmack und der Geruch des Eau de Javel völlig verschwunden sind.
 - Setzen Sie das Filtersieb wieder ein (und bei TIO-UV sind die Filterkartusche und die Aktivkohle wieder einzusetzen)
 - Setzen Sie den UV-CINTROPUR in Betrieb.

Wir empfehlen Ihnen, einmal pro Jahr eine Schockwellen-Desinfektion Ihrer Wasserleitungen vorzunehmen.

STROMANSCHLUSS

Der Stromanschluss wird mittels eines Steckers, der über 3 Kontaktlamellen und eine Erdung verfügt, realisiert. Vor dem Geräte-Einschaltvorgang ist zu überprüfen, dass die Stromspannung dem Gerät entspricht, nämlich 220 Volt, 50 Hz.



Für Ihre eigene Sicherheit: der Stromanschluss des Gerätes muss mit einem Differentialschutz von 30mA versehen werden.

FUNKTIONSWEISE



Vor dem Einschalten des Gerätes müssen Sie sich vergewissern, dass kein Wasserleck vorhanden ist.

Lassen Sie das Wasser im Gerät zirkulieren.

Schließen Sie das Gerät an.

Die Funktion der UV-Lampe ist an der Stelle der durchsichtigen Gefäßteils sichtbar (blaues Licht).

Der Sterilisator muss ständig eingeschaltet bleiben, auch wenn kein Wasserverbrauch stattfindet. Falls aber über einen längeren Zeitraum kein Wasser verbraucht wird (Ferien, Abwesenheit über einen Zeitraum von einer Woche etc.) ist der UV-CINTROPUR auszuschalten, damit eine Überhitzung des durchsichtigen Kopfteils und der UV-Lampe vermieden wird.

Wenn Sie ihn dann wieder in Betrieb nehmen, lassen Sie bitte (bei aufleuchtendem Sterilisator) eine Minute lang das Wasser laufen, bevor Sie den UV-CINTROPUR dann einsetzen.

Häufiges "Ein/Aus" Schalten (>5/24 H) oder Betrieb ohne Wasser im Behälterinnenraum sind zu vermeiden, denn das verkürzt die Lebensdauer der UV-Lampe.

Der UV-CINTROPUR soll bei Wassertemperaturen zwischen 5°C und 50 °C, eingesetzt werden; bei höheren Werten besteht die Gefahr der Materialbeschädigung.

SICHERHEITSHINWEISE

DE



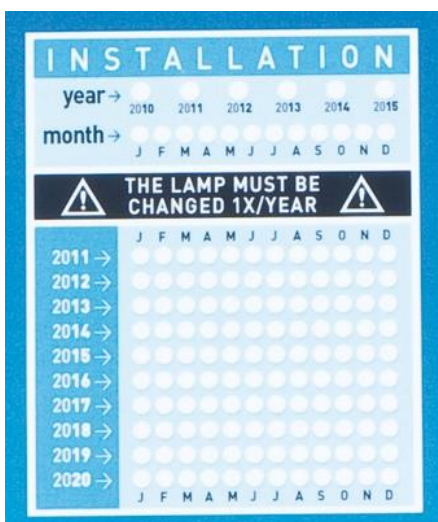
Setzen Sie weder Ihre Augen noch Ihre Haut der direkten Einwirkung der UV-Lampe des Sterilisators aus!

Die Lampe ist während der verschiedenen Wartungsarbeiten immer auszuschalten. Falls Sie sie im eingeschalteten Zustand überprüfen wollen, so müssen Sie eine geeignete Brille tragen (Kunststoffbrille).

Der UV-CINTROPUR darf nur zu den Zwecken werden, für die er konzipiert wurde, eingesetzt werden. Er darf zu dem Zweck benutzt werden, höhere Emissionen als die angegebenen Maximalwert zu erbringen. Zu diesem Zweck ist ein Emissionsbegrenzer. Die Sicherheit und das exakte Funktion sind nur bei einer Montage unter Beachtung beigefügter Hinweise garantiert.

Das aufbereitete Wasser darf nicht gefärbt sei und darf keine Schwebepartikel enthalten; es muss chemisch und physikalisch über Trinkwasserqualität verfügen.

WARTUNG



Die Geräte-Wartung beinhaltet lediglich den Austausch der UV-Lampe einmal im Jahr zum festgelegten Zeitpunkt und erforderlichenfalls die Quarzhüllenreinigung.

Bei der ersten Inbetriebnahme notieren Sie bitte das Montagedatum (Ankreuzen von Jahr und Monat) auf der Seite des Schaltkastens.

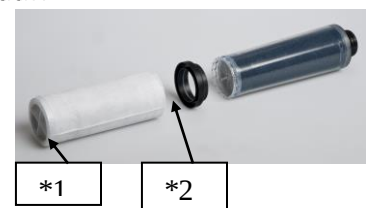
Kreuzen Sie dann bitte bei jedem Lampen-Austausch den betreffenden Monat und das betreffende Jahr an.



Nehmen Sie den UV-CINTROPUR vor den Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz!

Bei den TIO-UV wird die Erneuerung von Folgendem empfohlen:

- Die Filtermanschette mindestens 2 x / Jahr
- Aktivkohle-Einsatz der Containerkartusche mindestens 2 x / Jahr. Der Deckel derselben ist abschraubbar; um die Wartungskosten zu vermindern, erneuern Sie lediglich die Aktivkohle und heben die Container-Kartusche auf.



- Um die ordnungsgemäße Funktion des TIO zu gewährleisten, sollte das überstehende Filtermedium auf der Seite des Filterdeckels (*1) und nicht auf der Seite der Patrone (*2) eingeschlagen werden.

UV-Lampe

Die UV-Lampe besitzt eine Lebensdauer, die auf 9.000 Stunden begrenzt ist; über diesen Wert hinaus ist die Wasserdesinfektion nicht gewährleistet. Austausch der Lampe:

- Alle Jahre obligatorisch.
- Wenn sie nicht mehr funktioniert (Ausfall des blauen Lichtes). In diesem Augenblick werden Sie durch ein Warngeräusch (Summton) über die Funktionsstörung informiert.

Der die Lampe umhüllende Quarzmantel ② vereinfacht den Lampenwechsel ganz erheblich: der UV-CINTROPUR muss weder geleert noch abmontiert werden.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung
- Abschrauben der Stromkabelschraube ⑩
- Abschrauben und Entfernen des Stöpsels ⑦
- Festhalten der Lampe ⑤, damit Sie nicht auf den Boden fällt.
- Klemmen Sie die zwei weißen Steckverbinder der Lampe ⑥ ab.

Montage der neuen Lampe

Die neue UV-Lampe muss vor der Positionierung in der Quarzhülle völlig trocken sein. **Achten Sie bitte darauf, dass Sie das Lampenglas nicht mit Ihren Fingern berühren.** Sie können Stoffhandschuhe oder einen Lappen benutzen. Eventuelle Spuren von den Fingern auf der Lampe können durch Benutzen von Alkohol beseitigt werden.

- Klemmen Sie die beiden vorher abgeklemmten Stromsteckverbinder ⑥ auf die Noppen der neuen Lampe.
- **Positionieren der neuen Lampe in der Quarzhülle; achten Sie darauf, dass sich die zwei Drähte nicht kreuzen. Zu diesem Zweck ziehen Sie bei der Positionierung der Lampe in der Quarzhülle die beiden Drähte etwas an.**
- Legen Sie die Lampe ⑤ in die Quarzhülle ein②, wobei Sie bitte überprüfen, dass sie **exakt am Ende des Quarzteils positioniert ist.**
- Schrauben Sie den Pfropfen wieder fest ein ⑦ und ziehen Sie die Klemmschraube des Stromkabels ⑩ fest an.

Zu beachten: Eine defekte UV-Lampe muss – wie dies für alle Leuchtstoffröhren gilt – entsprechend den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden oder als Sonderabfall entsorgt werden. Sie darf nicht zusammen mit Haus- oder Industriemüll entsorgt werden (in der Lampe befinden sich Quecksilberpartikel).

Quarzhülle

Die Quarzhülle kann verschmutzen oder es können sich Kalkablagerungen zeigen. In diesem Fall müssen sie ihn abmontieren und ihn mit Hilfe einer verdünnten Säure reinigen (Hydrochlorsäure, Essig, Lösung gegen Kalk...) Das eingesetzte Produkt darf keine Schleifwirkung besitzen.

Vor der Reinigung der Quarzhülle müssen Sie den Anschluss an die Wasserversorgung unterbinden und den Behälter leeren.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Gerätes
- Wasserzufuhr beenden und den Wasserdruck beseitigen
- Abmontieren und Herausnehmen der UV-Lampe, wie vorhergehend
- Stellen Sie einen Eimer unter den UV-CINTROPUR und schrauben Sie das Dichtheits-Ansatzteil der Hülle④ ab. Nehmen Sie die Hülle ab.
-

- Die Hüllen-Dichtheit wird mittels zweier wulstförmiger Verbindungsteile^③ im Dichtheits-Ansatzstück gewährleistet
- Überprüfen Sie die Beschaffenheit der wulstförmigen Verbindungen^③, gegebenenfalls sind sie auszutauschen.
- Montieren Sie das Dichtheits-Ansatzstück der Hülle ab.
- Reinigung desselben mit milder Säure, ohne dass eine Schleifwirkung entsteht.
- Die Hülle dann mit Wasser abspülen, trocknen und wieder in das Dichtheits-Ansatzstück positionieren, an das zuvor zwei wulstförmigen Verbindungen angebracht wurden.
- Schrauben Sie das Dichtheits-Ansatzstück wieder an^④.
- Bauen Sie die UV-Lampe wieder auf.
- Schließen Sie den UV-CINTROPUR wieder ans Wasser an.
- Wenn keinerlei Leck sichtbar ist, ist der Sterilisator wieder einzuschalten

Schockwellen-Desinfektion

Empfohlen wird, einmal jährlich eine Desinfektion der Wasserleitungen im Haus vorzunehmen.

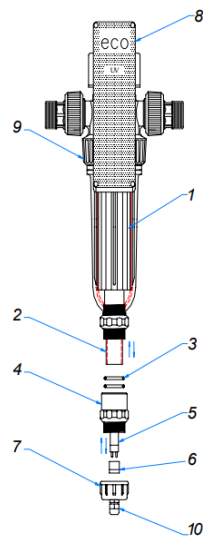
Siehe: Kapitel 3 - INSTALLATION

9 - FUNKTIONSSTÖRUNGEN / BESTIMMUNG DER FEHLER



Ziehen Sie den Stromstecker des Gerätes und nehmen Sie den Wasserdruck heraus, bevor Sie Ihre Überprüfung und Wartung vornehmen.

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHME
Die UV-Lampe leuchtet nicht	1. Die Lampe ist fehlerhaft angeschlossen 2. Die Lampe ist verbraucht oder defekt 3. Das Gerät ist nicht angeschlossen 4. Eines der elektrischen Teile ist defekt (Vorschaltgerät, Starter)	1- Überprüfen Sie den Anschluss der zwei Verbindungsteile ^⑥ 8- Ersetzen Sie die Lampe ^⑤ 9- Unterbrechen Sie die Stromversorgung an der Steckdose Wenden Sie sich an Ihren Monteur oder Kundendienst
Im Gerät ist Wasser	1 – Leck im Bereich des Dichtheits-Trägern der Hülle ^④ vorhanden.	1 – Ziehen Sie mit der Hand den Dichtheits-Träger fest an oder wechseln Sie die zwei wulstförmigen Verbindungsteile im Innern aus ^③



GARANTIE

Auf den UV Sterilisatoren gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren beginnend ab Rechnungsdatum. Der Starter, das Quartzgals sowie die UV-Lampe sind Verschleißartikel und werden daher nicht durch die Garantie gedeckt.

Durch unsachgemäßen Gebrauch, fehlerhaften Einbau sowie Missachtung der Betriebsanleitung entfällt jeglicher Garantieanspruch.



In order to guarantee that water is of drinkable quality, it must be chemically drinkable before being treated by UV.

The UV CINTROPUR is a 100% physical water treatment process using ultraviolet light to kill bacteria.

Water supplies can contain a large amount of harmless micro-organisms, but can also contain pathogenic varieties (faecal streptococci, faecal coliforms, sulphite-reducing bacteria, etc.).

These bacteria must be completely eliminated to make water potable.

The UV bulb emits luminous radiation with a maximum intensity at 253.7 nanometres. At this precise wavelength, pathogenic micro-organisms are totally eliminated, thus guaranteeing that the water is bacteriologically potable.

The UV CINTROPUR range of units may be used to treat water derived from a borehole, rainwater, runoff water or from a well that is contaminated with bacteria.

DESIGN

The UV CINTROPUR is delivered with an ultraviolet bulb installed. The UV bulb is a low-pressure, mercury-vapour bulb, emitting light on the germicidal wavelength of 253.7 nanometres.

INSTALLATION



A **flow limiter** must be fitted to your UV sterilizer (black plastic component packaged separately in a mini-grip bag). This flow limiter ensures that the maximum flow rate to be treated corresponds to the UV model that you have purchased. This flow limiter must **ONLY** be fitted if a CINTROPUR activated carbon filter is **NOT** installed (if a CINTROPUR activated carbon filter is installed, the flow rate is already sufficiently reduced and an additional flow limiter is not required).

The TIO-UV models are thus not fitted with a flow limiter since they are coupled with an activated carbon filter. The 10000 models are fitted with a flow limiter as standard.

The UV CINTROPUR is installed on the main water supply piping.

If the water treatment system on your installation comprises several treatment units, the UV is always installed as the final unit.

When the unit is first put into service, write the date of installation on the front of the electrical panel.

Make sure that there is enough room beneath the UV sterilizer unit to withdraw and replace the lamp when it needs changing. It must be protected from frost.

We strongly recommend that a filter is installed upstream of the unit in order to reduce particulate matter than can mask the UV radiation.

To ensure maximum efficiency of the ultraviolet treatment, we recommend that the piping be subjected to shock disinfection.

During this operation, it is imperative that the UV CINTROPUR is switched off (furthermore, for the TIO-UV, the filter cartridge + activated carbon must be removed).

- Disinfection of piping if there is a filter upstream of the UV CINTROPUR
 - Remove the filter element from the filter unit;
 - Fill the bowl with 50% hypochlorite solution 2 or 3 times;
 - Run clean water through the piping until all traces of the taste and smell of hypochlorite have been removed;
 - Refit the filter screen (and for the TIO-UV, replace the filter cartridge + activated carbon);
 - Return the UV CINTROPUR to service.

We recommend that the piping be subjected to shock disinfection approximately once a year.

ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connection is made via a three-pin plug with earth (ground). Before connecting the unit, check that the power supply corresponds to the 220 volts, 50 Hz needed by the unit.



For your own security: electrical feeding must be equipped with a differential circuit breaker with a 30mA sensibility.

OPERATION



Before switching on the unit, check that there are no water leaks.

Fill the unit with water.

Switch on the unit.

When the UV bulb is operating a blue light can be seen through the transparent bowl.

The sterilizer must always be left running, even if no water is being used. Nevertheless, in the event of a prolonged absence without any water being used (holidays, absence for longer than a week, etc.) the UV CINTROPUR should be switched off to avoid overheating of the transparent bowl and the UV bulb.

When service is resumed, allow the water to run for approximately 1 minute (with the sterilizer switched on) before any is consumed.

Frequent Start/Stop operation (>5x/24 h) or operation without any water in the bowl is not recommended since the lifespan of the UV bulb will be reduced.

The UV CINTROPUR must only operate with water temperatures between 5°C and 50 °C; outside this range the unit may be damaged.

SAFETY ADVICE

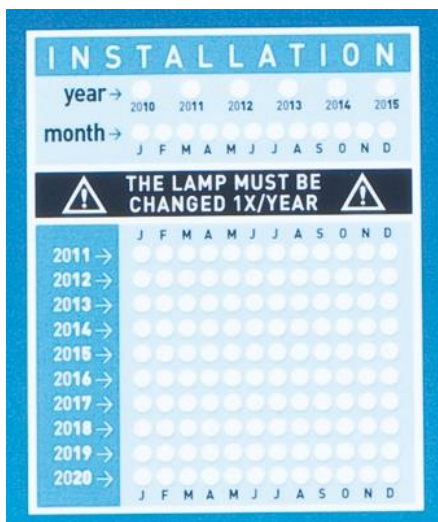


Do not expose your eyes or skin directly to the UV light of the sterilizer bulb.

Always switch off the bulb when carrying out maintenance operations on the unit. If the unit has to be checked while it is still operating, wear suitable eyewear (plastic glasses). The UV CINTROPUR must only be used for the purposes for which it is intended. It must not be used to treat flow rates greater than the maximum stated flow rate. A flow limiter is provided to ensure this. Safety and correct operation can only be guaranteed if the installation complies with the instructions in this document.

The treated water must not show any signs of colouration, nor contain any suspended matter; it must be chemically and physically potable.

MAINTENANCE



Maintenance is limited to changing the UV bulb once a year on the same date, and to cleaning the quartz sheath if necessary.

When the unit is first installed, write down the date of installation on the front of the electrical panel (cross off the year and month).

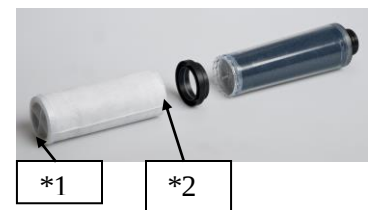
Cross off the corresponding month and year each time the bulb is changed.



Switch off the UV CINTROPUR before carrying out any maintenance work on the unit.

For the TIO-UV, we recommend renewing:

- The filter sleeve at least 2x / year;
- The activated carbon charge in the cartridge container at least 2x / year. The lid of the container can be unscrewed; to reduce maintenance costs, just replace the activated carbon while keeping the cartridge container
- In order to keep your TIO working good, make sure that the excess part of the sleeve is placed on the bottom lid side (*1) and not under the strainer of the container (*2).



UV bulb

The UV bulb has a lifespan limited to 9,000 hours, after which disinfection of the water can no longer be assured. The bulb must be changed:

- At least once a year;
- Or when it ceases to operate (blue light no longer visible). If this should occur, the warning buzzer will sound to warn of the failure.

The quartz sheath^② protecting the bulb ensures that changing the bulb is greatly simplified: the UV CINTROPUR does not need to be either drained or dismantled.

- Unplug the unit from the power supply;
- Slacken off the retaining cap^⑩ on the electrical cable;
- Unscrew and remove the plug^⑦;
- Hold the bulb^⑤ to prevent it falling out;
- Disconnect the 2 white connectors from the bulb^⑥.

Installing the new bulb

The new, UV bulb must be perfectly dry before it is fitted to the quartz sheath. **Take great care to ensure that your fingers do not come into contact with the glass of the bulb.** You should wear cotton gloves, or use a cloth. The bulb may be cleaned with alcohol to remove any traces of finger marks.

- Reconnect the two electrical connectors^⑥, which were previously removed, to the pins on the new bulb.
- **Reposition the new bulb in the quartz sheath taking particular care to ensure that the 2 wires are not twisted. Check this by gently pulling on the 2 wires once the bulb has been replaced in the quartz sheath.**
- Insert the bulb^⑤ in the quartz sheath^② taking care to ensure that it is **pushed right home to the end of the quartz sheath.**
- Screw the plug^⑦ back into position and tighten down the retaining cap^⑩ on the electrical cable.

Note: As for fluorescent tubes, defective UV bulbs must be disposed of in accordance with national regulations, or at an approved waste-disposal site. They must not be disposed of with standard domestic or industrial waste (the bulb contains particles of mercury).

Quartz sheath

The quartz sheath may clog up or show signs of traces of lime scale. Should this occur, the sheath must be removed and cleaned using dilute acid (hydrochloric acid, vinegar, lime scale solution). Any product that is used must not be abrasive.

Before carrying out any maintenance, the water supply to the unit must be turned off and the unit must be drained.

- Unplug the electrical power supply cable;
- Turn off the water supply and release all pressure;
- Dismantle and remove the UV bulb as detailed previously;
- Position a bucket beneath the UV CINTROPUR unit and unscrew the seal support of the sheath^④. Remove the sheath;
- Sealing for the sheath within the seal support is ensured by means of 2 O-rings^③;
- Check the condition of the O-rings^③ and replace them if necessary;
- Remove the seal support sheath;

- Clean it using a gentle acid without the use of any abrasive;
- Rinse it, dry it and reassemble it in the seal support into which the 2 O-rings have already been fitted;
- Screw down the seal support④;
- Reinstall the UV bulb;
- Reconnect the water supply to the UV CINTROPUR;
- If no leaks are observed, switch the sterilizer back on.

Shock disinfection

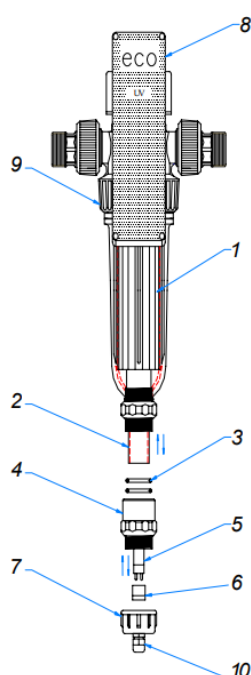
It is recommended that the piping system in the house be disinfected once a year.
Cf: INSTALLATION

FAILURES/FAULT DETECTION



Switch off the electrical power supply to the unit and release the water pressure before carrying out any verification or maintenance on the unit.

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The UV bulb does not light up	9- The bulb is not connected correctly 10- The bulb is worn out or faulty 11- The unit is not connected 12- One of the electrical components is faulty (ballast, starter)	1- Check connection of the 2 connectors⑥ 10- Replace the bulb⑤ 11- Connect the power supply cable 12- Contact your installer or the After Sales Service
Water leaks from the unit	1- Leak at the sheath seal support④	1- Hand tighten the seal support or change the 2 O-rings inside③



GUARANTEE

Based on your invoice, your UV filter will be guaranteed for 2 years. As the starter, the quartz and the lamp are considered consumables, they are not covered by this guarantee. Every use or installation which does not comply with the installation instructions is excluded from the present guarantee.

UV CINTROPUR: CAMPOS DE UTILIZACIÓN



Para garantizar su potabilización, el agua debe ser químicamente potable antes del tratamiento con rayos UV.

El UV CINTROPUR es un método de tratamiento del agua 100% físico que utiliza la luz ultravioleta como bactericida.

El agua de consumo alimentario puede contener una gran cantidad de microorganismos inofensivos, pero también patógenos (estreptococos fecales, coliformes fecales, bacterias sulfito-reductoras, etc.).

Para que el agua sea potable, es necesario eliminar completamente estas bacterias.

La lámpara UV emite rayos luminosos con una intensidad máxima a 253,7 nanómetros. A esta longitud de onda, muy precisa, los microorganismos patógenos se eliminan completamente, garantizando así un agua bacteriológicamente potable.

La Gama UV CINTROPUR puede utilizarse para tratar el agua de perforación, agua de lluvia, agua de aducción o agua de pozo contaminada por bacterias.

CONCEPCIÓN

El UV CINTROPUR se suministra originalmente con una lámpara de rayos ultravioleta. La lámpara UV contiene vapor de mercurio a baja presión que emite una longitud de onda germicida de 253,7 nanómetros.

INSTALACIÓN



Provea su esterilizador UV con un **reductor de caudal** (pieza de plástico negra embalada por separado en la bolsita minigrip). Este reductor le garantizará el caudal máximo que debe tratarse en función del modelo de UV que haya adquirido. La inclusión de este reductor **SÓLO DEBE EFECTUARSE** si usted no posee un filtro de carbón activo CINTROPUR en la misma instalación (el caudal ya se reduce si la instalación contiene un filtro CINTROPUR de carbón activo, y no requiere por tanto un reductor complementario).

Los TIO-UV no incluyen reductor de caudal, puesto que ya están provistos de carbón activo. Los modelos 10000 están provistos en estándar de un reductor de caudal.

El UV CINTROPUR se instala en la canalización principal de alimentación de agua.

Si su instalación ya dispone de varios aparatos para el tratamiento de agua, el UV se coloca siempre en último lugar.

Antes de realizar su primera puesta en servicio, anote en la parte frontal de la caja eléctrica la fecha de la instalación.

Deje espacio suficiente por debajo de su esterilizador UV para extraer y cambiar la lámpara. Proteja el aparato de las heladas.

Se recomienda la instalación de un filtro previo al aparato para reducir las partículas que puedan obstaculizar la radiación UV.

Para garantizar una eficacia máxima del tratamiento por rayos ultravioleta, le recomendamos efectuar una desinfección de choque de sus canalizaciones.

Durante esta operación, el UV CINTROPUR debe estar **apagado** (para el TIO-UV, deben retirarse el cartucho filtrante y el carbón activo).

- Desinfección de las canalizaciones con filtro antes del UV CINTROPUR
 - Retire el elemento filtrante de su filtro.
 - Llene de 2 a 3 veces el recipiente (bol) con una solución de lejía diluida al 50%.
 - Haga circular el agua en las canalizaciones hasta que el sabor y el olor a lejía desaparezcan completamente.
 - Vuelva a colocar el elemento filtrante (para el TIO-UV, reemplace el cartucho filtrante y el carbón activo)
 - Ponga en funcionamiento el UV CINTROPUR.

Le recomendamos efectuar la desinfección de choque de las canalizaciones aproximadamente 1 vez al año.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión eléctrica se efectúa con un conector de 3 clavijas con toma de tierra. Antes de conectar el aparato, compruebe que la corriente corresponde a la tensión requerida: 230 voltios y 50 Hz.



Para su seguridad: la alimentación del aparato debe ser equipada de un disyuntor diferencial de una sensibilidad de 30mA.

FUNCIONAMIENTO



Antes de poner en marcha el aparato, compruebe que no presenta ninguna fuga de agua.

Haga circular el agua en el aparato.

Conecte el aparato.

El funcionamiento de la lámpara UV es visible en el recipiente (bol) transparente (luz azul).

Es necesario dejar el esterilizador siempre encendido, incluso si no hay consumo de agua. No obstante, en caso de ausencia prolongada del consumo de agua (vacaciones, ausencia de más de una semana...), debe apagarse el UV CINTROPUR para evitar el recalentamiento del recipiente (bol) transparente y de la lámpara UV.

Cuando vuelva a ponerlo en funcionamiento, deje pasar el agua durante 1 minuto (esterilizador encendido) antes de consumirla.

Los Encendidos / Apagados frecuentes (>5/24 horas) o un funcionamiento sin agua en el recipiente pueden dañar el aparato, ya que disminuyen la vida útil de la lámpara UV.

El UV CINTROPUR debe funcionar con temperaturas de agua entre 5 °C y 50 °C, si se rebasa este margen puede deteriorarse el material.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD



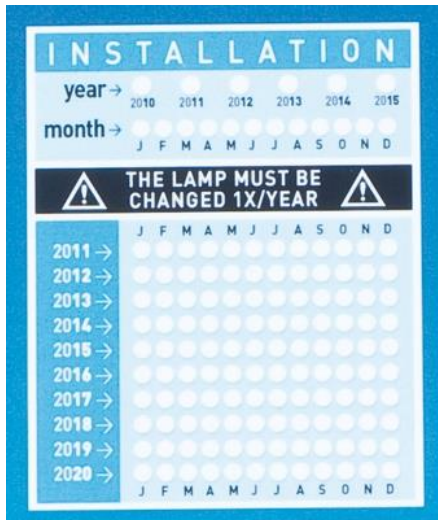
No exponga directamente los ojos ni la piel a la lámpara U.V. del esterilizador.

Apague siempre la lámpara antes de cualquier manipulación de mantenimiento. En caso de que deba manipularla encendida, utilice gafas adaptadas (gafas de plástico).

El UV CINTROPUR sólo debe utilizarse con la finalidad para la que ha sido concebido. No debe utilizarse para tratar caudales superiores a los máximos indicados (véase el punto 7, datos técnicos). Para ello existe un reductor de caudal previsto a tal efecto (véase el punto 3, instalación). La seguridad y el funcionamiento correcto se garantizan sólo con una instalación conforme a las presentes especificaciones.

El agua tratada no debe estar coloreada ni contener materias en suspensión: debe ser química y físicamente potable.

MANTENIMIENTO



El mantenimiento se limita al cambio de la lámpara UV en una fecha fija y anualmente, así como a la limpieza de la envoltura de cuarzo si se requiere.

Antes de la primera puesta en servicio, anote en la parte frontal de la caja eléctrica la fecha de instalación (indique en la casilla el año y el mes).

Ulteriormente, en cada cambio de la lámpara, indique en la casilla el mes y el año correspondientes.



Desconecte el UV CINTROPUR antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.



Para los TIO-UV se aconseja renovar:

- El manguito filtrante mínimo 2 x/año
- La carga de carbón activo del cartucho contenedor mínimo 2 x/año. La tapa de éste es desatornillable; para minimizar los gastos de mantenimiento, renueve sólo el carbón activo conservando el cartucho contenedor
- Para conservar el buen funcionamiento del TIO, procure que el excedente del tamiz filtrante sea colocado por el lado de la tapa inferior (*1) y no abajo del alcachofa del contenedor (*2).

Lámpara UV

La lámpara UV tiene una vida útil de 9000 horas; pasado este periodo, la desinfección del agua ya no está garantizada. Cambio de la lámpara:

- Obligatoriamente todos los años.
- Cuando ésta ya no funciona (extinción de la luz azulada), la alarma sonora (buzzer) le avisará de esta disfunción.

La envoltura de cuarzo ② que protege la lámpara simplifica considerablemente el cambio de ésta: el UV CINTROPUR no necesita purgarse ni desmontarse.

- Desconecte la toma
- Afloje el tornillo de bloqueo ⑩ del cable eléctrico
- Desatornille y retire el tapón ⑦
- Sujete la lámpara ⑤ para que no se caiga.
- Desconecte los 2 conectores blancos de la lámpara ⑥

Montaje de una lámpara nueva

La lámpara de recambio U.V. debe estar totalmente seca antes de introducirla en la envoltura de cuarzo. **Procure no poner los dedos en el vidrio de la lámpara.** Puede utilizar guantes de tela o un trapo. La limpieza de la lámpara con alcohol permitirá eliminar las posibles marcas dactilares.

- Conecte las dos conexiones eléctricas ⑥, retiradas anteriormente, en las lengüetas de la nueva lámpara.
- Introduzca la lámpara nueva en la envoltura de cuarzo, poniendo especial atención en no cruzar los 2 cables. Para ello, tire ligeramente de los 2 cables una vez colocada la lámpara en el tubo de cuarzo.

- Inserte la lámpara ⑤ en el tubo de cuarzo ②, comprobando que esté bien sujeta en el fondo
- Vuelva a atornillar el tapón ⑦ y apriete el tornillo de bloqueo ⑩ del cable eléctrico

Nota: Al igual que los tubos fluorescentes, una lámpara UV defectuosa debe evacuarse de acuerdo con las disposiciones nacionales o en una planta de reciclado. No debe mezclarse con los residuos domésticos o industriales (la lámpara contiene partículas de mercurio).

Envoltura de cuarzo

La envoltura de cuarzo puede ensuciarse o presentar un depósito de caliza. En ese caso debe desmontarla para limpiarla con ácido diluido (ácido clorhídrico, vinagre o una solución antical). El producto utilizado no debe ser abrasivo.

Antes de su mantenimiento, es imprescindible cortar la alimentación de agua del aparato y purgarlo.

- Desconecte la toma
- Corte la alimentación de agua y purgue la presión
- Desmonte y saque la lámpara UV como se describe anteriormente
- Ponga un cubo bajo el UV CINTROPUR y desatornille el soporte de estanqueidad de la envoltura ④ . Retire la envoltura.
- La estanqueidad de la envoltura se realiza en el soporte de estanqueidad por medio de dos juntas tóricas ③.
- Compruebe el estado de las juntas tóricas ③, y cámbielas si es necesario.
- Desmonte la envoltura del soporte de estanqueidad.
- Límpiela con ácido suave sin utilizar abrasivo.
- Lave, seque y vuelva a montarla en el soporte de estanqueidad provisto de las dos juntas tóricas.
- Vuelva a atornillar el soporte de estanqueidad ④ .
- Monte la lámpara UV.
- Vuelva a poner el UV CINTROPUR con flujo de agua.
- Si no percibe ninguna fuga, encienda el esterilizador

Desinfección de choque

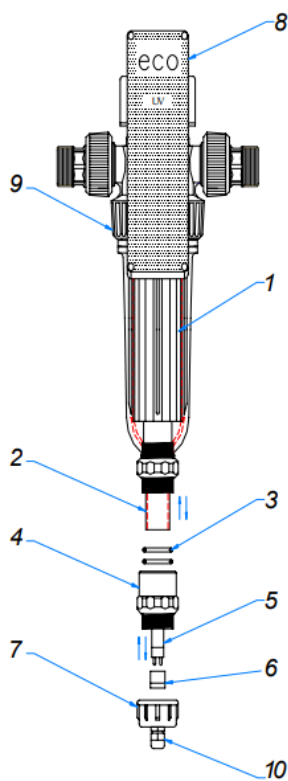
Se recomienda efectuar 1 vez al año una desinfección de las canalizaciones de la casa.
(v. INSTALACIÓN)

AVERÍAS / LOCALIZACIÓN DE FALLOS



Desconecte la conexión eléctrica del aparato y libere la presión antes de efectuar todos los trabajos de control y mantenimiento.

AVERÍAS	CAUSA POSIBLE	OPERACIÓN
La lámpara UV no se enciende	1- La lámpara está mal conectada 2- La lámpara está gastada o defectuosa 3- El aparato no está conectado 4- Uno de los componentes eléctricos es defectuoso (reactancia, estárter)	1 - Compruebe la conexión de los 2 conectores ⑥ 2- Sustituya la lámpara⑤ 3- Conecte la toma de corriente 4- Contacte con su instalador o con el servicio de atención al cliente
El agua sale del aparato	1 - Fuga en el soporte de estanqueidad de la envoltura ④ .	1 - Apriete manualmente el soporte de estanqueidad o cambie las 2 juntas tóricas del interior ③



GARANTIA

En base a su facture, su filtro UV será garantizado durante 2 años.

El cuarzo, la lámpara et sus extremos son considerados consumibles, y por lo tanto no están cubiertos por la garantía.

Todo uso o instalación no conforme con las instrucciones de montaje es excluido de la presente garantía.

UV CINTROPUR: OBSZARY ZASTOSOWAŃ



W celu zapewnienia zdatności wody do spożycia, należy zapewnić jej chemiczną czystość przed uzdatnianiem przy użyciu UV.

UV CINTROPUR to w 100% proces oczyszczania fizycznego, wykorzystujący promieniowanie ultrafioletowe jako środka bakteriobójczego.

Woda pitna może zawierać dużą ilość mikroorganizmów niegroźnych ale także szkodliwych (paciorkowce kałowe, pałeczki okrężnicy, bakterie redukujące siarczany itd.).

Aby zapewnić zdatność wody do spożycia, konieczne jest całkowite wyeliminowanie tych bakterii.

Lampa ultrafioletowa emituje promieniowanie o maksymalnej intensywności i długości fali 253,7 nanometrów. Właśnie przy tej długości fali mikroorganizmy chorobotwórcze są całkowicie usuwane, co gwarantuje, że woda staje się zdatna do spożycia pod względem mikrobiologicznym.

Gama produktów UV CINTROPUR może być wykorzystywana do uzdatniania wody z odwiertów, deszczówki, wody wodociągowej oraz wody ze studni skażonej bakteriologicznie.

KONCEPCJA

Urządzenie UV CINTROPUR jest dostarczane z lampą ultrafioletową. Jest to niskociśnieniowa lampa próżniowa UV zawierająca parę rtęci i emitująca fale bakteriobójcze o długości 253,7 nanometrów.

INSTALACJA



Zakupiony sterylizator UV należy wyposażyć w ogranicznik przepływu (element z czarnego plastiku zapakowany osobno w saszetkę z zamknięciem strunowym). Ogranicznik przepływu zapewni dostosowanie maksymalnej prędkości przepływu, przy której możliwe jest uzdatnianie przez konkretny model sterylizatora UV. Umieszczenie ogranicznika jest konieczne **TYLKO**, jeśli w tej samej instalacji nie jest zamontowany filtr z węglem aktywnym CINTROPUR (jeśli filtr z węglem aktywnym CINTROPUR jest zamontowany, prędkość przepływu jest już ograniczona i nie ma konieczności dodatkowego jej zmniejszania).

W związku z tym urządzenie TIO-UV, które jest wyposażone w filtr aktywny, nie posiada ogranicznika przepływu. Modele 10000 są standardowo wyposażone w ogranicznik przepływu.

Urządzenie UV CINTROPUR należy zamontować w głównym przyłączy wody.

Jeśli używa się kilku urządzeń do uzdatniania wody w instalacji, sterylizator UV musi być umieszczony jako ostatni w ciągu.

Podczas pierwszego uruchomienia należy zanotować datę instalacji na przednim panelu szafki elektrycznej.

Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń pod sterylizatorem UV, aby możliwe było wyjęcie lampy, jeśli zajdzie konieczność jej wymiany. Urządzenie należy chronić przed mrozem.

Zdecydowanie zaleca się zamontowanie filtra przed urządzeniem, aby zmniejszyć ilość cząstek, które mogłyby maskować promieniowanie UV.

Aby zagwarantować maksymalną skuteczność uzdatniania przy użyciu promieniowania UV zalecamy przeprowadzenie dezynfekcji szokowej całej instalacji.

W trakcie tej operacji urządzenie UV CINTROPUR musi być wyłączone (a w przypadku TIO-UV konieczne jest usunięcie wkładu filtra i węgla aktywnego).

- Dezynfekcja instalacji wodnej w przypadku filtra zamontowanego przed urządzeniem UV CINTROPUR:
 - usunąć wkład filtrujący z filtra;
 - 2-3-krotnie napełnić komorę 50% roztworem środka dezynfekującego.
 - przepuścić wodę przez instalację aż do całkowitego zniknięcia smaku i zapachu środka dezynfekującego;
 - założyć sito filtrujące (a w przypadku TIO-UV wymienić wkład filtrujący i węgiel aktywny);
 - uruchomić urządzenie UV CINTROPUR.

Zalecamy ponowne przeprowadzenie dezynfekcji szokowej instalacji wodnej po upływie około 1 miesiąca.

PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

Do podłączenia do zasilania elektrycznego należy użyć wtyczki 3-bolcowej z uziemieniem. Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że napięcie prądu sieciowego jest zgodne z napięciem znamionowym urządzenia, które wynosi 220 V przy częstotliwości 50 Hz.



Dla zachowania bezpieczeństwa zasilanie elektryczne urządzenia powinno być zaopatrzone w bezpiecznik różnicowy o czułości 30mA

DZIAŁANIE



Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że nie występuje żaden wyciek wody.

Przepuścić wodę przez urządzenie.

Podłączyć urządzenie do zasilania.

Działanie lampy UV jest sygnalizowane przez przezroczysty wziernik (niebieskie światło).

Sterylizator musi być przez cały czas włączony, nawet jeśli nie ma żadnego zużycia wody. Jednak w przypadku dłuższej przerwy w używaniu wody (przerwa urlopową, ponad tygodniowa nieobecność itd.) konieczne jest wyłączenie urządzenia UV CINTROPUR, aby uniknąć nadmiernego nagrzania przezroczystej komory i lampy UV.

Przy ponownym uruchamianiu należy przepuszczać wodę przez około 1 minuty (przy włączonym sterylizatorze) przed jej spożyciem.

Niedopuszczalne jest częste (> 5/24 h) zatrzymywanie i uruchamianie urządzenia oraz praca z niewypełnioną wodą komorą, ponieważ takie postępowanie skraca żywotność lampy UV. Urządzenie UV CINTROPUR powinno pracować przy temperaturze wody w przedziale od 5°C do 50 °C, poza którym istnieje ryzyko pogorszenia jego parametrów.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA



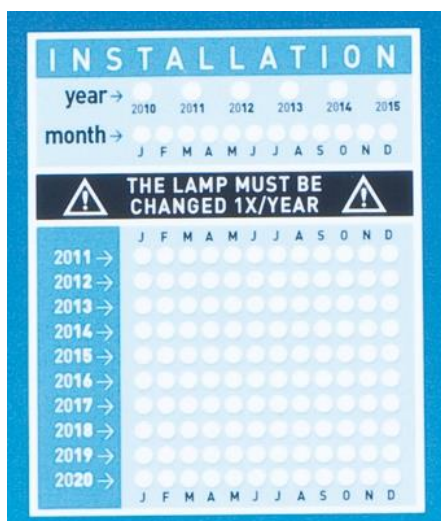
Nie wolno narażać oczu i skóry na bezpośrednie działanie lampy sterylizacyjnej UV.

Zawsze należy wyłączyć lampę przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych. Jeśli zachodzi konieczność kontrolowania włączonej lampy, należy nosić specjalne okulary (okulary plastikowe).

Urządzenie UV CINTROPUR powinno być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie powinno służyć do utylizacji wody, której prędkość przepływu przekracza przewidziane wartości maksymalne (zob. punkt 7 „Dane techniczne”). W tym celu przewidziano ogranicznik przepływu (zob. punkt 3 „Instalacja”). Bezpieczeństwo i prawidłowe działanie można zagwarantować tylko pod warunkiem instalacji zgodnej z podanymi tutaj zaleceniami.

Uzdatniona woda nie powinna być zabarwiona ani zawierać zawieszonych substancji: powinna być zdatna do spożycia pod względem chemicznym i fizycznym.

KONSERWACJA



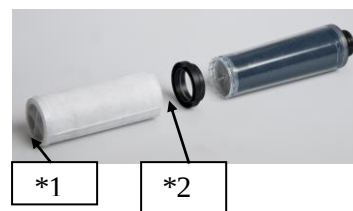
Zabiegi konserwacyjne ograniczają się do corocznej wymiany lampy UV w wyznaczonym dniu oraz czyszczeniu osłony kwarcowej w razie potrzeby.

Przy pierwszym uruchomieniu należy zanotować datę instalacji (zaznaczyć rok i miesiąc) na przednim panelu skrzynki elektrycznej.

Także przy każdej wymianie lampy należy zaznaczyć miesiąc i rok jej dokonania.



Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie UV CINTROPUR od zasilania elektrycznego.



W przypadku urządzenia TIO-UV zaleca się wymienianie:

- rękawa filtracyjnego minimum 2 x / rok
- warstwy węgla aktywnego w obudowie wkładu minimum 2 x / rok; pokrywę można wykręcić; aby zminimalizować koszt konserwacji, należy wymieniać sam węgiel aktywny, pozostawiając obudowę wkładu
- W celu zachowania prawidłowego funkcjonowania TIO, należy założyć dodatkowe sitko filtracyjne od strony mniejszej przykrywki *1; a nie na sitko zbiornika *2.

Lampa UV

Żywotność lampy UV jest ograniczona do 9000 godzin; po przekroczeniu tego limitu nie można zapewnić skuteczności dezynfekcji wody. Wymiana lampy:

- obowiązkowo co roku;
- jeśli przestanie działać (zgaśnięcie niebieskawego światła); w takim przypadku alarm dźwiękowy (buczek) zasygnalizuje tę niesprawność.

Kwarcowa osłona ② ochronna lampy znacznie ułatwia jej wymianę: urządzenie UV CINTROPUR nie musi być opróżniane ani demontowane.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka
- Wykręcić śrubę blokującą ⑩ kabla elektrycznego
- Wykręcić i wyjąć korek ⑦
- Przytrzymać lampę ⑤, aby nie spadła.
- Odłączyć 2 czarne złącza lampy ⑥

Zakładanie nowej lampy

Nowa lampka UV powinna być dokładnie osuszona przed jej wprowadzeniem do osłony kwarcowej. **Proszę nie dotykać palcami szkła lampy.** Można użyć rękawic z tkaniny lub szmatki. Oczyszczenie lampy alkoholem pozwoli usunąć ewentualne ślady palców.

- Podłączyć dwa wcześniej zdjęte złącza elektryczne ⑥ do bolców nowej lampy.
- **Zamocować nową lampę w osłonie kwarcowej, zwracając szczególną uwagę, aby nie skrzyżować 2 przewodów. W tym celu należy lekko pociągnąć za 2 przewody podczas montażu lampy w rurce kwarcowej.**
- Wprowadzić lampę ⑤ do rurki kwarcowej ②, upewniając się, że jest **prawidłowo umieszczona pośrodku kwarcu.**
- Wkręcić korek ⑦ i zamocować śrubę blokującą ⑩ kabla elektrycznego.

Uwaga: podobnie jak świetlówka fluorescencyjna, wadliwa lampka UV powinna być poddana utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami lub oddana do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie wolno jej wyrzucać wraz z odpadami domowymi lub przemysłowymi (lampa zawiera cząsteczki rtęci).

Osłona kwarcowa

Na osłonie kwarcowej może pojawić się zabrudzenie lub złoży wapnia. W takim przypadku należy ją zdemontować w celu jej oczyszczenia w rozcieńczonym kwasie (kwas solny, octowy, roztwór odkamieniacza). Stosowana substancja nie może być ścierna.

Przed rozpoczęciem konserwacji konieczne jest odłączenie urządzenia od zasilania wodnego i opróżnienie go.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka
- Odłączyć zasilanie wodne i usunąć ciśnienie
- Zdemontować i usunąć lampę UV zgodnie z wyżej podanymi zaleceniami
- Ustawić wiadro pod urządzeniem UV CINTROPUR i wykręcić podstawę uszczelniającą osłony④; zdjąć osłonę.
- Szczelność osłony zapewnia podstawa uszczelniającą otoczona dwoma pierścieniami uszczelniającymi③.
- Sprawdzić stan pierścieni uszczelniających ③ i wymienić je w razie potrzeby.
- Zdjąć osłonę z podstawy uszczelniającej.
- Oczyszczyć osłonę rozcieńczonym kwasem bez stosowania substancji ściernych.
- Opłukać osłonę, osuszyć i zamontować ponownie w podstawie uszczelniającej, do której wcześniej wprowadzono dwa pierścienie uszczelniające.
- Wkręcić podstawę uszczelniającą④.
- Zamocować lampę UV.

- Podłączyć urządzenie UV CINTROPUR do zasilania wodnego.
- Jeśli nie wystąpi wyciek, włączyć sterylizator.

Dezynfekcja szokowa

Zaleca się przeprowadzenie 1 raz w roku dezynfekcji instalacji wodnej domu.

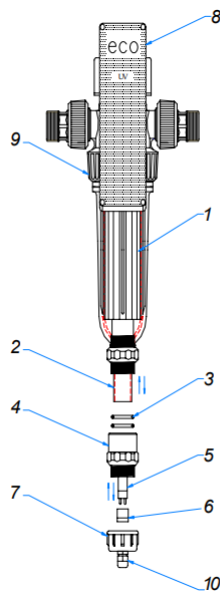
Zob.: INSTALACJA

USTERKI / LOKALIZACJA NIEPRAWIDŁOWOŚCI



Przed przystąpieniem do inspekcji i konserwacji należy odłączyć zasilanie elektryczne od urządzenia i usunąć z niego ciśnienie.

USTERKI	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Lampa UV nie zapala się.	5- Lampa jest nieprawidłowo podłączona. 6- Lampa jest zużyta lub wadliwa. 7- Urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego. 8- Jeden z podzespołów elektrycznych (zasilacz, starter) jest uszkodzony.	1 – sprawdzić podłączenie 2 złącz ⑥ do zasilania 5- Wymienić lampę ⑤ 6- Podłączyć wtyczkę do gniazdka. 7- Skontaktować się z monterem lub Działem Obsługi Posprzedażnej.
Z urządzenia wycieka woda.	1 – Wyciek na poziomie podstawy uszczelniającej osłony④.	1 – Ręcznie poprawić zamocowanie podstawy uszczelniającej lub wymienić 2 wewnętrzne pierścienie uszczelniające③



GWARANCJA

W oparciu faktury zakupu, gwarancja 2 lata obejmuje sterylizator UV. Starter, kwarc i lampa są uznane za materiały zużywalne i dlatego nie objęte naszą gwarancją. Każde użycie lub wznoszenie, które nie spełnia opisanego w tym ulotki, jest wyłączone z naszej gwarancji.

UV CINTROPUR: ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ



Для гарантированного получения воды, пригодной для питья, до обработки ультрафиолетовым излучением, вода должна быть химически пригодной для питья.

UV CINTROPUR является полностью физическим методом обработки воды, при котором в качестве бактерицидного агента используется световое ультрафиолетовое излучение.

Подаваемая вода может содержать большое количество микроорганизмов, как безвредных для здоровья, так и патогенных (фекальные стрептококки, кишечные палочки, сульфито-восстанавливающие бактерии). Для того чтобы вода стала пригодной для питья, эти бактерии должны быть полностью удалены.

Ультрафиолетовая лампа испускает излучение с максимальной интенсивностью в 253,7 нанометра. Именно на этой определённой длине волны патогенные микроорганизмы полностью уничтожаются, благодаря чему вода становится гарантированно пригодной для питья с бактериологической точки зрения.

Ассортимент изделий UV CINTROPUR может быть использован для обработки загрязнённой бактериями воды из буровых скважин, дождевых вод, водопроводной или колодезной воды.

КОНСТРУКЦИЯ

UV CINTROPUR поставляется с ультрафиолетовой лампой. Ультрафиолетовая лампа – это ртутная лампа под низким давлением, испускающая световую волну длиной 253,7 нанометра, которая обладает бактерицидными свойствами.

УСТАНОВКА



Оснастите Ваш стерилизатор на ультрафиолетовом излучении ограничителем расхода (это чёрная пластиковая деталь, отдельно упакованная в пластиковый пакет с герметичным уплотнением). Этот ограничитель будет гарантировать максимальный расход, который может быть обработан в зависимости от приобретенной Вами модели УФ. Установка этого ограничителя производится **ТОЛЬКО В СЛУЧАЕ**, если у Вас при данной установке нет угольного фильтра CINTROPUR (если угольный фильтр CINTROPUR присутствует, то расход уже понижен оптимально, и установка ограничителя не требуется).

Таким образом, модели ТПО-UV не имеют ограничителей интенсивности, так как они оборудованы угольными фильтрами. Модель 10000 оборудована ограничителем расхода в стандартной комплектации.

UV CINTROPUR устанавливается на основной трубопровод подачи воды.

Если при установке у Вас присутствуют несколько устройств по обработке воды, UV всегда должен устанавливаться в последнюю очередь.

При первом запуске, отметьте на передней панели корпуса дату ввода в эксплуатацию.

Предусмотрите достаточно свободного места под Вашим стерилизатором; оно понадобится при извлечении лампы во время её замены. Устройство также должно быть защищено от мороза.

Настоятельно рекомендуется установка фильтра, расположенного до устройства, для уменьшения количества и размера находящихся в воде частиц, могущих преградить путь ультрафиолетовому излучению.

Для обеспечения максимальной эффективности обработки ультрафиолетом, рекомендуем Вам производить шоковую (быстрого течения) дезинфекцию водопроводных труб.

Во время этой операции UV CINTROPUR должен быть обязательно выключен (а для модели ТЮ-UV – фильтрующий патрон с активированным углем должен быть извлечён).

- Дезинфекция трубопроводных труб в случае, когда фильтр расположен до UV CINTROPUR:
 - Снимите фильтрующий элемент из Вашего фильтра.
 - 2-3 раза наполните барабан центрифуги наполовину разбавленным раствором жавелевой воды.
 - Дайте воде проциркулировать по трубам до полного исчезновения привкуса и запаха жавелевой воды.
 - Установите назад фильтрующую сетку (для модели ТЮ-UV – снова установите фильтрующий патрон с активированным углем).
 - Включите UV CINTROPUR.

Рекомендуем проводить шоковую дезинфекцию водопроводных труб примерно один раз в год.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Подключение к сети производится посредством штепселя с тремя штырьками с заземлением. Перед включением устройства убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению устройства 230 В, 50 Гц.



Для Вашей безопасности: питание аппарата должно быть оснащено дифференциальным автоматическим выключателем с чувствительностью 30мА.

РАБОТА



Перед включением устройства убедитесь в отсутствии течи воды.

Дайте воде проциркулировать некоторое время через устройство.

Включите устройство.

Работа ультрафиолетовой лампы видна на уровне прозрачного контейнера в форме стакана (синий свет).

Необходимо всегда оставлять стерилизатор включённым, даже если не происходит потребления воды. Однако, в случае длительного перерыва потребления воды (отпуск или любое отсутствие в течение более, чем одной недели), необходимо выключать UV CINTROPUR во избежание перегрева прозрачного контейнера и ультрафиолетовой лампы.

Во время повторного включения, дайте слиться в течение 1 минуты (при включённом стерилизаторе), прежде чем начать пользоваться ею. Частые пуски и остановки (более 5 в течение 24 часов) или работа устройства без воды внутри прозрачного контейнера запрещены, так как это уменьшает продолжительность жизни ультрафиолетовой лампы. UV CINTROPUR должен работать при температуре воды между 5°C и 50 °C, при выходе за пределы этих значений возможен риск повреждения оборудования.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Не подставляйте ваши глаза или кожу под прямое излучение ультрафиолетовой лампы стерилизатора.

Всегда выключайте лампу во время любых манипуляций по техническому обслуживанию и ремонту. Если вам нужно проверить её во включённом состоянии, надевайте специальные защитные очки (очки из пластика).

UV CINTROPUR должен использоваться исключительно для целей, для которых он предназначен. Он не должен служить для обработки при параметрах, превышающих максимальные рекомендованные значения (см. § 7 «Технические данные»). Для этой цели предусмотрен ограничитель расхода (см. §3 «Установка»). Безопасная и исправная работа устройства гарантируются только при его установке в соответствии с указанными технологическими требованиями.

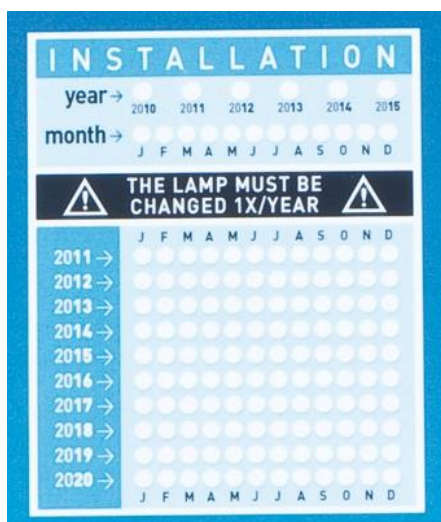
Обрабатываемая вода не должна быть окрашенной и не должна содержать взвесей: она должна быть пригодной для питья по своим химическим и физическим параметрам.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Тип фильтра	1000 ECO	1000	2000 ECO	2000	ТЮ-UV/ECO	10000
Диаметр соединения	3/4"	3/4"	1"	1"	3/4" + 1"	2"
Макс. поток воды (м³/ч) при темп. 30°C	1	1	2	2	2	10
Макс. рабочее давление (бары)	16	16	16	16	16	16
Макс. температура	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Вес (кг)	3,4	3,7	4,4	4,5	6,4/6,6	9
Подача воды (мин. %)	90	90	90	90	90	90
Мощность лампы (Вт)	11	11	25	25	25	95

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



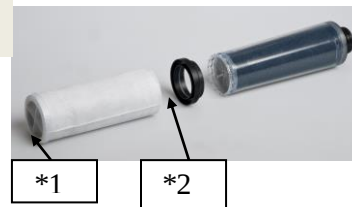
Техническое обслуживание сводится к замене ультрафиолетовой лампы каждый год в назначенный день и к очистке кварцевой оболочки, если это необходимо.

При первом пуске отметьте на передней части электрической коробки дату ввода в эксплуатацию (отметьте галочкой год и месяц).

Затем, при каждой последующей замене лампы отмечайте галочкой соответствующую ячейку, означающую месяц и год.



Выключайте UV CINTROPUR перед выполнением любых работ по техобслуживанию.



Для моделей ТПО-UV, рекомендуется заменять:

- Фильтрующую манжету минимум 2 раза в год
- Зарядку активированного угля в контейнере фильтрующего патрона минимум 2 раза в год. Крышка контейнера отвинчивается; для минимизации расходов по техническому обслуживанию меняйте только активированный уголь, сохраняя сам контейнер фильтрующего патрона
- Для полноценного функционирования модели ТПО, убедитесь, что избыточная часть мешка при надевании на носитель, заправлена со стороны нижней крышки (*1), а не под соединением с контейнером (*2).

Ультрафиолетовая лампа

Срок жизни ультрафиолетовой лампы ограничен 9000 часами, по истечении которых обеззараживание воды не может гарантировано. Замена лампы:

- Обязательна каждый год.
- В случае, если она перестаёт работать нормально (затухание синего света). В этот момент звуковой сигнал (зуммер) предупредит вас о прекращении нормальной работы лампы.

Кварцевая оболочка ②, защищающая лампу, значительно упрощает её замену: UV CINTROPUR не нужно опорожнять или демонтировать.

- Отключите штепсель.
- Открутите зажимный винт ⑩ электрического провода.
- Открутите и извлеките предохранительную пробку ⑦.
- Поддерживайте лампу ⑤, чтобы она не упала.
- Отсоедините два разъёма лампы ⑥.

Установка новой лампы

Новая ультрафиолетовая лампа должна быть идеально сухой перед помещением её в кварцевую оболочку. **Не трогайте пальцами стекло лампы.** Вы можете использовать матерчатые перчатки или кусок материи. Протирка лампы спиртом позволит удалить случайные следы от пальцев на стекле.

- Подключите два предварительно извлечённых электрических соединения ⑥ к штырькам новой лампы.
- **Установите новую лампу в кварцевую оболочку, следя при этом, чтобы 2 провода не пересеклись. Для этого, во время помещения лампы в кварцевую трубку слегка оттяните проводки.**
- Вставьте лампу ⑤ в кварцевую трубку ②, следя за тем, чтобы она **правильно вошла в основание трубки.**
- Привинтите назад предохранительную пробку ⑦ и затяните зажимной винт ⑩ электрического провода.

ПРИМЕЧАНИЕ : Как и все лампы дневного света, неисправные ультрафиолетовые лампы должны быть утилизированы в соответствии с местными нормами по утилизации таких отходов, или должны быть отнесены в специальный пункт утилизации. В то же время, их нельзя просто выбрасывать вместе с домашним или промышленным мусором, (так как эти лампы содержат частицы ртути).

Кварцевая оболочка

Кварцевая оболочка может засориться, или на ней может образоваться известковый осадок. В этом случае её необходимо снять для того, чтобы очистить её разбавленной

кислотой (соляной кислотой, уксусом, анти-известковым раствором). Используемая для очистки жидкость не должна обладать абразивными свойствами.

Перед ремонтом оболочки, нужно обязательно прекратить подачу воды через устройство и опорожнить само устройство.

- Отключите устройство от сети.
- Отключите подачу воды и понизьте давление.
- Отсоедините и извлеките ультрафиолетовую лампу, как было описано ранее.
- Поставьте ведро под UV CINTROPUR и отвинтите герметичную опору кварцевой оболочки ④. Извлеките кварцевую оболочку.
- Герметичность оболочки обеспечивается посредством двух кольцеобразных прокладок ③.
- Проверьте состояние кольцеобразных прокладок ③, замените их, если необходимо.
- Снимите корпус герметичной оболочки.
- Очистите его несильной кислотой без использования абразивного материала.
- Промойте его, осушите и установите назад на опору, на предварительно поставленные кольцеобразные прокладки.
- Привинтите назад герметичную опору ④.
- Установите ультрафиолетовую лампу.
- Подключите UV CINTROPUR снова к подаче воды.
- Если не обнаружено никакой течи, снова включите стерилизатор.

Шоковая дезинфекция

Раз в год рекомендуется выполнять дезинфекцию водопроводных труб в доме.

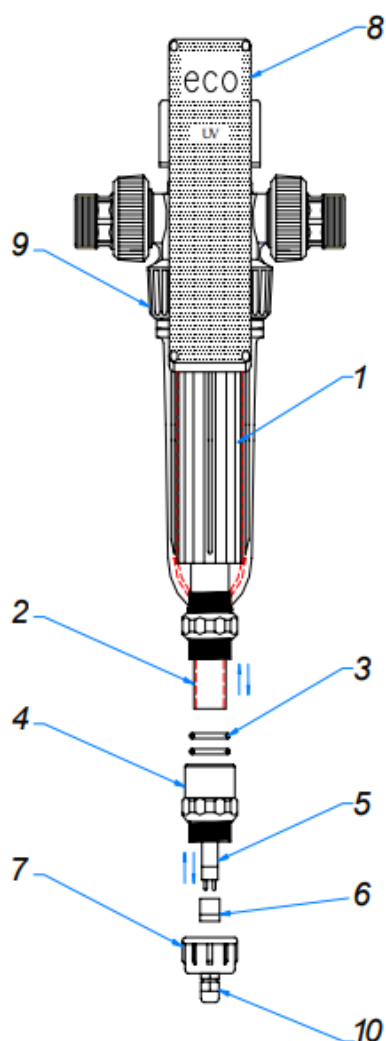
См. Раздел 3 – УСТАНОВКА.

9 – ПОЛОМКИ/ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Прежде чем выполнять контрольные работы или работы по техническому обслуживанию, отключите электрическое соединение устройства и ослабьте давление.

ПОЛОМКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ЧТО ДЕЛАТЬ
Ультрафиолетовая лампа не загорается.	9- Лампа неправильно подсоединена. 10- Лампа дефектная или бывшая в употреблении. 11- Не включено само устройство. 12- Один из электрических компонентов имеет дефект (балластное сопротивление, пускатель)	1- Проверьте подключение 2 соединителей ⑥ 8- Замените лампу ⑤ 9- Включите штепсель в розетку. 10- Свяжитесь со специалистами, которые устанавливали данное устройство или с Сервисной Службой.
Из устройства вытекает вода.	1 – Утечка на уровне герметичной опоры кварцевой оболочки ④.	1 – Затяните вручную данную герметичную опору или замените 2 кольцеобразные прокладки ③ внутри.



10 Гарантия

На основании товарного чека, Ваш УФ стерилизатор покрыт двумя годами гарантии. Стартер, кварц и лампа считаются расходными материалами и не покрываются гарантией. Использование или сборка несоответствующие указаниям приведенным в этой инструкции являются исключением из гарантийного случая.